

greenworks®

29717/2925807/2925707/29727/2922607/2923307/
2910907/29417/29447/2924107

(EN)	40V LITHIUM-ION RECHARGEABLE BATTERY&CHARGER	2
(DE)	40V LITHIUM-IONEN WIEDERAUFLADBAR AKKU UND LADEGERÄT	9
(ES)	40V ION LITIO BATTERY*CHARGER RECARGABLE	16
(IT)	BATTERIA RICARICABILE DA 40V AGLI IONI DI LITIO E CARICATORE	23
(FR)	BATTERIE RECHARGEABLE 40V LITHIUM-ION& CHARGEUR	30
(PT)	BATERIA LÍTIO-ÍÃO DE 40V RECARREGÁVEL E CARREGADOR	37
(NL)	40V LITHIUM-ION HERLAADBARE ACCU & OPLADER	44
(RU)	ЛИТИЙ-ИОННАЯ БАТАРЕЯ 40 В И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО	51
(FI)	40 V LADATTAVA LITIUMIONI AKKU JA LATURI	59
(SV)	40 V LITIUMJON UPPLADNINGSBART BATTERI MED LADDARE	65
(NO)	40 V LITIUM-ION OPPLADBAR BATTERI OG LADER	72
(DA)	40V LITHIUM-ION GENOPLADELIGT BATTERI& OPLADER	79
(PL)	AKUMULATOR LITOWO-JONOWY 40 V ORAZ ŁADOWARKA	86
(CS)	40V LITHIUM-IONTOVÁ DOBÍJITELNÁ NABÍJEČKA A BATERIE	93
(SK)	40V LITIUM-IÓNOVÁ NABÍJATEĽNÁ BATÉRIA A NABÍJAČKA	100
(SL)	40-V LITIJ-IONSKA BATERIJA ZA PONOVRNO POLNJENJE IN POLNILNIK	107
(HR)	LITIJ-IONSKA PUNJIVA BATERIJE OD 40 V I PUNJAČ	113
(HU)	40V LITIUM-ION AKKUMULÁTOR ÉS TÖLTŐ	120
(RO)	BATERIE REÎNCĂRCABILĂ DE 40 V PE LITIU-ION ȘI ÎNCĂRCĂTOR	127
(BG)	40V ЛИТИЕВО-ЙОННА ПРЕЗАРЕЖДАЩА СЕ БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО	134
(EL)	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ 40V & ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ	142
(AR)	بطارية ليثيوم أيون 40 فولت قابلة للشحن وشاحن	149
(TR)	40V LITYUM IYON ŞARJ EDİLEBİLİR PİL VE ŞARJ ALETİ	155
(HE)	סוללת ליטיום-יון 40 נטענת וולט ומטען	162
(LT)	40 V ĮKRAUNAMOJI LIČIO JONŲ BATERIJA IR ĮKROVIKLIS	168
(LV)	40V LITIJA JONU UZLĀDĒJAMA BATERIJA UN LĀDĒTĀJS	175
(ET)	LIITIUM-IOONAKU40 V JA LAADIJA	182



Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

BATTERIA

SPECIFICHE

29717

Batteria: 36V $\approx$ 2.0AH, 72Wh, 40V Massimo
Vtaggio per cella: 3.6V ; Numero di celle: 10
Tempo di carica: 60 min.

(utilizzare un caricatore 2910907 / 29417 / 29447)

Tempo di carica: 30 min.

(utilizzare un caricatore 2924107)

2925807

Batteria: 36V $\approx$ 2.5AH, 90Wh, 40V Massimo
Vtaggio per cella: 3.6V ; Numero di celle: 10
Tempo di carica: 75 min.

(utilizzare un caricatore 2910907 / 29417 / 29447)

Tempo di carica: 37.5 min.

(utilizzare un caricatore 2924107)

2925707

Batteria: 36V $\approx$ 3.0AH, 108Wh, 40V Massimo
Vtaggio per cella: 3.6V ; Numero di celle: 10
Tempo di carica: 90 min.

(utilizzare un caricatore 2910907 / 29417 / 29447)

Tempo di carica: 45 min.

(utilizzare un caricatore 2924107)

29727

Batteria: 36V $\approx$ 4.0AH, 144Wh, 40V Massimo
Vtaggio per cella: 3.6V ; Numero di celle: 20
Tempo di carica: 120 min.

(utilizzare un caricatore 2910907 / 29417 / 29447)

Tempo di carica: 60 min.

(utilizzare un caricatore 2924107)

2922607

Batteria: 36V $\approx$ 5.0AH, 180Wh, 40V Massimo
Vtaggio per cella: 3.6V ; Numero di celle: 20
Tempo di carica: 150 min.

(utilizzare un caricatore 2910907 / 29417 / 29447)

Tempo di carica: 75 min.

(utilizzare un caricatore 2924107)

2923307

Batteria: 36V $\approx$ 6.0AH, 216Wh, 40V Massimo
Vtaggio per cella: 3.6V ; Numero di celle: 20
Tempo di carica: 180 min.

(utilizzare un caricatore 2910907 / 29417 / 29447)

Tempo di carica: 90 min.

(utilizzare un caricatore 2924107)

Per un corretto utilizzo, manutenzione e riponimento della batteria, leggere e comprendere tutte le istruzioni nel presente manuale.

Per evitare lesioni gravi, rischi d'incendio, esplosioni e pericolo di gravi scosse elettriche:

- Se la scatola del gruppo batterie è rotta o danneggiata, NON inserire nel caricatore. Sostituire con un nuovo gruppo batterie.
- NON caricare questi gruppi batteria con un altro tipo di caricatore.
- NON cercare di cortocircuitare i terminali del gruppo batterie.

AVVERTENZE

Se il liquido della batteria entra negli occhi, lavarsi immediatamente con acqua pulita per almeno 15 minuti. Rivolgersi immediatamente a un medico. Non ricaricare il gruppo batterie sotto la pioggia o in condizioni umide. Non immergere l'utensile, il gruppo batterie o il caricatore in acqua o in altri liquidi.

- Non permettere che il gruppo batterie o il caricatore si surriscaldino. Se sono caldi, lasciarli raffreddare. Ricaricare solo a temperatura ambiente.
- Non posizionare il gruppo batterie sotto la luce diretta del sole o in un ambiente caldo. Tenere sempre a temperatura ambiente.
- Se la batteria non verrà caricata per un lungo periodo di tempo, conservarla sempre all'ombra, al fresco e in luoghi asciutti; caricare la batteria per 2 ore

Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

- ogni 2 mesi.
- Le celle del gruppo batteria potranno sviluppare piccole perdite se utilizzate troppo o a temperature estreme. Se il sigillo esterno si rompe e il liquido entra in contatto con la pelle:
 - Lavarsi immediatamente con acqua e sapone.
 - Neutralizzare con succo di limone, aceto o altri acidi medi.
 - Se il liquido entra in contatto con gli occhi, seguire le istruzioni di cui sopra e rivolgersi a un medico.
 - Prima dell'utilizzo controllare che il voltaggio in uscita e la corrente del caricatore della batteria siano adatti per caricare il gruppo batterie.

CONTROLLARE LA CAPACITÀ DELLA BATTERIA

Premere il tasto indicatore di capacità batteria (BCI - battery capacity indicator). Le luci si accenderanno a seconda del livello di capacità della batteria. Vedere lo schema seguente:

TASTO
SEGNAL-
ATORE
CAPACITÀ
BATTERIA

MISURA-
ZIONE

MISURA-
ZIONE
CARICA
BATTERIA

Luci	Kapazität
4 luci verdi	La batteria è stata completamente
3 luci verdi	La batteria è stata ricaricata al 70%
2 luci verdi	La batteria è stata ricaricata al 45%
1 luce verde	La batteria è stata ricaricata al 10% e richiede nuova carica
Le luci si spengono	La batteria ha una carica inferiore al 10% e richiede di essere ricaricata immediatamente

NOTE DI SICUREZZA E PRECAUZIONI

1. Non smontare la batteria.
2. Tenere lontano dai bambini.
3. Non esporre la batteria all'acqua o all'acqua salata, riporla in un luogo e in un ambiente fresco e asciutto.

4. Non posizionare la batteria in luoghi troppo caldi, come accanto a un fuoco o a un radiatore, ecc.
5. Non invertire i terminali negativo e positivo della batteria.
6. Non collegare il terminale positivo e quello negativo della batteria con altri oggetti metallici.
7. Non colpire, far cadere, nè camminare sulla batteria.
8. Non svolgere operazioni di saldatura sulla batteria, nè perforarla con chiodi o con altri oggetti appuntiti.
9. Nel caso in cui la batteria perda liquidi che entrano in contatto con gli occhi, non strofinarli. Lavarsi con acqua. Smettere di utilizzare la batteria e se la batteria emette odori inusuali, si surriscalda, cambia colore o forma e ha un aspetto anormale, smettere di utilizzarla.

CARICATORE BATTERIA

SPECIFICHE

Caricatore da 40V: 2910907

Entrata: 100-240V ~ 50-60Hz, 1.9A Massimo

Uscita: 40V = 2.2A

Caricatore da 40V: 29417 (spina VDE), 29447 (spina BS)

Entrata: 100-240V ~ 50-60Hz, 1.9A Massimo

Uscita: 40V = 2.2A

Caricatore da 40V: 2924107

Entrata: 220-240V ~ 50-60Hz, 1A

Uscita: 40V = 4A

- NON sondare il caricatore con materiale conduttivo.
- Non lasciare che del liquido penetri all'interno del caricatore.
- NON tentare di utilizzare il caricatore per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.

Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

- Scollegare il caricatore prima di pulirlo o quando non c'è alcun gruppo batterie al suo interno.
- Non cercare di collegare assieme due caricatori.
- Non utilizzare il caricatore in circostanze in cui la polarità in uscita non sia pari a quella di carica.
- Solo per uso in interni.
- Non aprire in alcuna circostanza il coperchio. Se il coperchio è danneggiato, il caricatore potrà rompersi e non essere più utilizzato.
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili.

AVVERTENZE

Per evitare rischi d'incendio, o scosse e scariche elettriche:

- Non passare panni umidi o detergenti sulla batteria o sul caricatore della batteria.
- Rimuovere sempre il gruppo batterie prima di pulire, ispezionare o svolgere le operazioni di manutenzione sull'utensile.

PULIZIA

Pulire l'esterno del caricatore con un panno asciutto e soffice. Non sciacquare con eventuali pompe né pulire con acqua.

	Classe II
	Solo per uso interno.
	Prima di caricare leggere le istruzioni
	Fusibile (2910907/29417/29447)
	Fusibile (2924107)

AVVERTENZE

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza la necessaria esperienza e conoscenza purché abbiano ricevuto le dovute istruzioni riguardanti l'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e abbiano compreso i rischi impliciti

- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Le operazioni di manutenzione e pulizia non dovranno essere svolte da bambini non supervisionati.
- Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato dovrà essere sostituito dalla ditta produttrice, da un suo rappresentante autorizzato o da persona ugualmente qualificata per evitare di correre rischi.
- Non coprire le griglie di ventilazione sulla parte superiore del caricatore. Non posizionare il caricatore su una superficie morbida come una coperta o un cuscino. Tenere le griglie di ventilazione pulite.
- Non lasciare che piccoli oggetti in metallo o materiali come lana d'acciaio, fogli d'alluminio o altre particelle estranee entrino nelle cavità del caricatore.
- Utilizzare solo batterie ricaricabili agli ioni di litio 29717 / 2925807 / 2925707 / 29727 / 2922607 / 2923307.

SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE DELLA BATTERIA



Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

⚠ AVVERTENZE

Tutti i materiali tossici dovranno essere smaltiti in maniera adeguata per prevenire la contaminazione ambientale. Prima di smaltire gruppi batterie agli ioni di litio danneggiati o rotti, contattare l'agenzia locale per lo smaltimento rifiuti, o l'Agenzia per la Protezione dell'Ambiente locale per eventuali informazioni e istruzioni specifiche. Portare le batterie presso un centro di riciclaggio e/o smaltimento certificato per la gestione di materiali agli ioni di litio.

⚠ AVVERTENZE

Se il gruppo batterie si rompe o cade, con o senza perdita di liquidi, non ricaricarlo e non utilizzarlo. Smaltirlo e sostituirlo con un nuovo gruppo batterie. **NON TENTARE DI RIPARARLO!** Per evitare lesioni e rischi d'incendio, esplosioni o scosse elettriche ed evitare di arrecare danni all'ambiente:

- Coprire i terminali della batteria con nastro adesivo resistente.
- **NON** tentare di rimuovere o distruggere i componenti del gruppo batterie.
- **NON** tentare di aprire il gruppo batterie.

⚠ AVVERTENZE

- Gli elettroliti rilasciati da eventuali perdite di liquidi del gruppo batterie sono corrosivi e tossici. Fare in modo che il liquido **NON** entri in contatto con occhi o pelle e non ingerirlo.
- Non posizionare le batterie nella spazzatura domestica.
- **NON** bruciare.
- **NON** posizionare le batterie in luoghi dove potranno diventare parte di una discarica locale o dei rifiuti solidi urbani.
- Portarle presso un centro riciclaggio autorizzato.

PROCEDURA DI CARICA

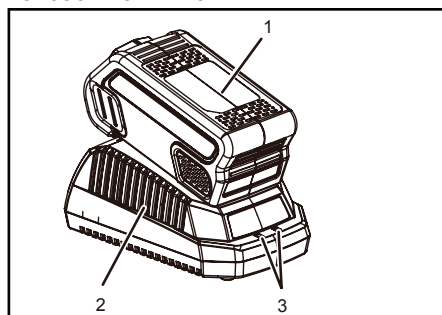
NOTE: La batteria non viene inviata completamente carica. Si raccomanda di caricarla prima dell'utilizzo per assicurarsi che si raggiunga il massimo tempo di carica. La batteria agli ioni di litio non svilupperà

una memoria e può essere ricaricata in un qualsiasi momento.

1. Collegare il caricatore a una presa AC.
2. Inserire il gruppo batterie (1) nel caricatore (2).

Questo è un caricatore diagnostico. Le luci al LED del caricatore (3) si illumineranno in un ordine specifico per comunicare lo stato attuale della batteria. Carica della batteria a seconda delle luci:

2910907/29417/29447



PROCEDURA DI CARICA (INDICATORE LED)

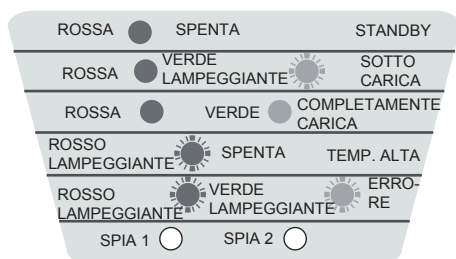
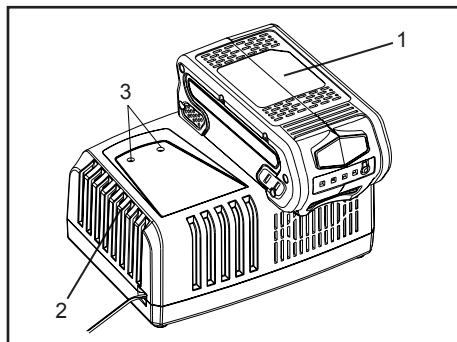
BATTERIA IN CARICA:	● ROSSO	● ROSSO
COMPLETAMENTE CARICA	● ROSSO	● VERDE
BATTERIA SURRISCALDATA (RIMUOVERE PER CIRCA 30 MINUTI PER PERMETTERLE DI RAFFREDDARSI)	● ROSSO	● ARANCIO
BATTERIA ASSENTE	● ROSSO	○ SPENTO
BATTERIA DIFETTOSA: (RIMUOVERE E SOSTITUIRE CON UNA BATTERIA NUOVA IN QUESTO CASO)	● ROSSO	> < LUCE ROSSA > < LAMPEGGIANTE

Luce indicante un falso difetto:

Quando la batteria viene inserita nel caricatore, e il LED di stato lampeggia, rimuovere la batteria dal caricatore per 1 minuto, quindi reinserirla. Se lo stato del Led indica normale allora il gruppo batterie è funzionante. Se il dispositivo di stato del LED lampeggia ancora, rimuovere il gruppo batterie e scollegare il caricatore. Attendere 1 minuto e collegare di nuovo il caricatore e reinserire il gruppo batterie. Se il dispositivo di stato del LED indica normale allora il gruppo batterie è funzionante. Se il dispositivo di stato del LED lampeggia ancora allora il gruppo batterie è difettoso e deve essere sostituito.

Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

2924107



Errato rilevamento di difetti:

Dopo aver inserito la batteria nel caricabatteria, se la SPIA 1 lampeggia di ROSSO e la SPIA 2 lampeggia di verde, rimuovere la batteria dal caricabatteria per 1 minuto, quindi reinserirla. Se le spie non segnalano problemi, il gruppo batteria è correttamente funzionante. Se le spie continuano a lampeggiare, rimuovere il gruppo batteria e scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica. Attendere 1 minuto, collegare il caricabatteria alla rete elettrica e reinserire il gruppo batteria. Se le spie non segnalano problemi, il gruppo batteria è correttamente funzionante. Se le spie continuano a lampeggiare, il gruppo batteria è difettoso e deve essere sostituito.

CONTROLLARE LA CARICA

Se il gruppo batterie non si carica correttamente:

- Controllare la corrente all'uscita con un altro utensile. Assicurarsi che la spina non sia spenta.
- Controllare che i contatti del caricatore non siano stati cortocircuitati da detriti o

altri materiali.

- Se la temperatura dell'aria circostante non è normale, spostare il caricatore e il gruppo batterie in un luogo dove la temperatura sia tra 7 °C e 40 °C.

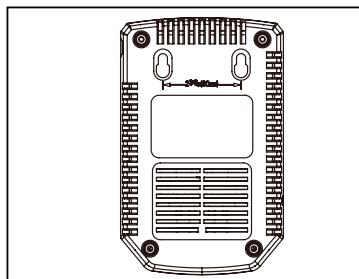
⚠ AVVERTENZE

Se la batteria viene inserita nel caricatore quando è calda o surriscaldata, la luce dell'indicatore di CARICA al LED sul caricatore potrà accendersi e illuminarsi di luce ARANCIO. Nel caso in cui ciò si verifichi, lasciare che la batteria si raffreddi fuori del caricatore per circa 30 minuti.

MONTAGGIO CARICATORE

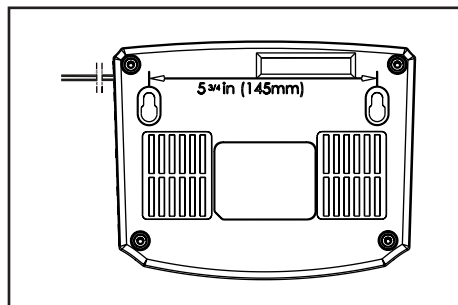
1. Questo caricatore può essere montato su un muro utilizzando due viti (non incluse)
2. Individuare il luogo ove montare il caricatore a muro.
3. Per montare su legno utilizzare 2 viti idonee a tale scopo.
4. Per il caricabatteria 2910907 / 29417 / 29447: Fare due fori di dimensioni di 2 3/8" (6 cm) al centro assicurandosi che siano allo stesso livello. Per il caricabatteria 2924107: Fare due fori di dimensioni di 5 3/4" (14.5cm) al centro assicurandosi che siano allo stesso livello.
5. Per montare su cartongesso utilizzare ancore e viti da muro per assicurare il caricatore al muro.

2910907/29417/29447



Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)

2924107

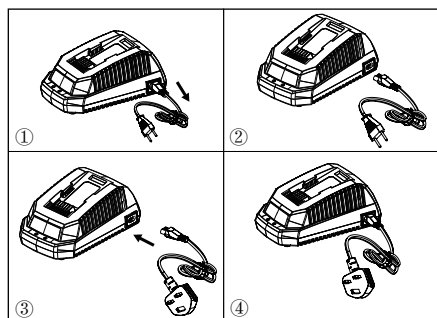


NOTE: Se la batteria e il caricatore non verranno utilizzati per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria dal caricatore e scollegare il cavo AC.

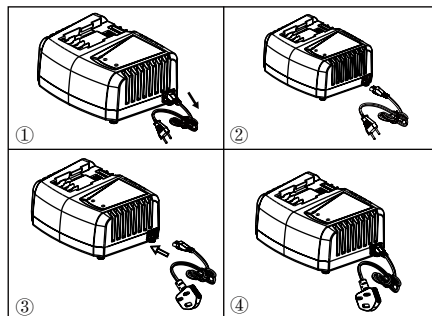
CAVO DELL'ALIMENTAZIONE SCOLLEGABILE

I cavi dell'alimentazione del caricatore sono scollegabili. Possono essere rimossi dal caricatore e utilizzati in maniera intercambiabile. (Vedere la figura di seguito)

2910907



2924107



IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – PERICOLO: PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO O SCOSSE ELETTRICHE SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI ATTENTAMENTE.
2. Confermare il voltaggio disponibile in ogni paese prima di utilizzare il caricatore.
3. Se la forma della spina non combacia con la presa, utilizzare un adattatore per la presa della corretta forma corrispondente alla spina.

Corretto smaltimento del prodotto:



Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in Europa. Per evitare eventuali rischi per l'ambiente o la salute umana da smaltimento non corretto, riciclare responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile di risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di raccolta e consegna o contattare il rivenditore di fiducia dove il prodotto è stato acquistato. Tali rivenditori potranno occuparsi del corretto smaltimento del prodotto.

Italiano(Traduzione dalle istruzioni originali)**Rimozione di rifiuti di pile e accumulatori**

Li-ion

Gli Stati membri provvedono affinché i produttori progettino apparecchi in modo tale che i rifiuti di pile e accumulatori siano facilmente rimovibili. Qualora tali rifiuti non possano essere prontamente rimossi dall'utilizzatore finale, gli Stati membri provvedono affinché i produttori progettino gli apparecchi in modo tale che i rifiuti di pile e accumulatori siano prontamente rimovibili da professionisti qualificati indipendenti dai produttori. Gli apparecchi in cui sono incorporati pile e accumulatori sono corredati di istruzioni che indicano come l'utilizzatore finale o i professionisti qualificati indipendenti possano rimuoverli senza pericolo. Se del caso, le istruzioni informano altresì l'utilizzatore finale sui tipi di pila o di accumulatore incorporato nell'apparecchio.